

DOI: 10.33184/dokbsu-2022.2.9

Самопредъявление политического лидера (на примере речи премьер-министра Великобритании Бориса Джонсона)

И. Р. Ахмадеев

Башкирский государственный университет

Россия, Республика Башкортостан, 450076 г. Уфа, улица Заки Валиди, 32.

Email: felixahmadeev@yandex.ru

В статье анализируются приемы речи, обладающие сильным воздействием на аудиторию на примере выступления премьер-министра Великобритании Бориса Джонсона от 24 июля 2019 года, который в этот день официально вступил в должность премьер-министра Великобритании. Уделяя особое внимание языковым инструментам, задействованным в выступлении политического лидера страны как виде текста политического дискурса, автор полагает, что экспрессивность речи, свойственная политике свидетельствует о нем, как об опытным и уверенном в себе человеке, который не боится перемен и готов к серьезным политическим действиям.

Ключевые слова: политический дискурс, политическая речь, самопредъявление политика, Борис Джонсон, языковые инструменты.

В многочисленных исследованиях понятие «самопрезентация» зачастую употребляют в качестве синонимов с такими категориями, как самовыражение (вербальные и невербальные действия, с помощью которых личность создает определенный образ) и самопредъявление (коммуникативный процесс, участники которого в зависимости от целей и специфики социальной ситуации представляют о себе информацию для достижения взаимопонимания с партнером) [1, с. 196].

В лингвистических исследованиях самопрезентацию интерпретируют как определенную речевую стратегию, как представление человеком самого себя в выгодном свете при помощи речи [3, с. 15]. Интересен подход О. В. Кашкиной, исследующей самопрезентацию в политическом дискурсе, которая определила этот феномен как процесс манипуляции коммуникатора реципиентом с целью управления производимым впечатлением [6, с. 101]. По мнению некоторых исследователей, стратегическая цель самопрезентации заключается в создании нужного впечатления о себе с помощью определенных языковых средств с целью речевого воздействия на аудиторию [5, с. 7]. Согласно точке зрения И. Гоффмана [4, с. 203], личность, в том числе и политик, появляясь перед аудиторией, в которой он заинтересован, должен мобилизовать свою активность, чтобы вызвать необходимую реакцию, создать нужный образ, выступить в

соответствующей социальной роли, прийти к взаимопониманию и достичь собственных целей. В этой связи не случайно в современных лингвистических исследованиях все чаще в ракурсе изучения встречается именно политический дискурс.

Несмотря на возросший интерес исследователей в области лингвистики к изучению языковой личности политика (Н. Г. Бабич, В. А. Даулетова, С. А. Домышева, Е. А. Журавлева, А. П. Чудинова и др.) на сегодняшний день нет однозначного определения категории «дискурс», в том числе и понятия «политический дискурс».

Исследователи отмечают многозначность данного термина, поскольку он используется во многих областях науки (политологии, философии, психологии, лингвистики и т.п.). Например, в психолингвистике дискурс определяет «развертывание переключений от внутреннего кода к внешней вербализации в процессах возникновения речи и ее понимания с учетом ролевых установок и предписаний личности» [7].

В «Кратком словаре терминов лингвистики текста» это понятие трактуется как: «...многозначный термин лингвистики текста, употребляемый авторами в омонимичных значениях» [9, с. 467]. В других источниках этот феномен определяют как связанную грамматико-семантическую последовательность предложений в устной или письменной форме, обращенную к слушателю и отображающую целостную коммуникативно-речевую ситуацию [2, с. 26].

Как считают некоторые исследователи, «дискурс является продуктом речевой деятельности, объединяющим как лингвистические, так и экстралингвистические параметры» [11, с. 669]. Автор полагает, что отличительной особенностью дискурса является его сопоставимость с конкретной темой, видом текста, коммуникативной ситуацией, жанром, адресатом и адресантом. Каждый дискурс содержит собственные дискурсивные стратегии и дискурсивные коды, с помощью которых проявляется объективная реальность в дискурсе [11, с. 672].

Следует подчеркнуть, что понятие «дискурс» подразделяется на отдельные субдискурсы, например, социальный, медицинский, спортивный, культурологический, политический и так далее. В данном случае нас интересует именно последний вид дискурса, а именно – политический, единого и полного определения которого на сегодняшний день не существует. Например, Т. ван Дейк определяет политический дискурс как «класс жанров, ограниченных определенной социальной сферой, в данном случае сферой политики» [14, с. 34–35.]. Схожего мнения придерживается Е. И. Шейгал, рассматривая политический дискурс как любые речевые образования, содержание которых относится к сфере политики» [12, с. 121].

По мысли ряда исследователей, политический дискурс предназначен для воздействия на адресата с целью внушения конкретных действий при помощи языковых инстру-

ментов, содержащих оценочность, эффективность и отстаивание собственной позиции [10, с. 200–212]. Авторы отмечают, что политический дискурс определяет сложную языковую единицу знаний и действий и является неотъемлемой частью общественно-политических отношений.

Понимание политического дискурса осуществляется при помощи изучения непосредственно политического текста и его воздействия на аудиторию. В качестве примера проанализируем выступление премьер-министра Соединенного Королевства Бориса Джонсона, который произнес свою речь на Даунинг-стрит по случаю вступления в должность. Официально он вступил в должность премьер-министра Великобритании 24 июля 2019 года. В данном политическом выступлении можно выделить вступление, основную часть и заключение. Политический лидер начинает свою речь с приветствия аудитории и говорит о том, что только что согласился принять полномочия премьер-министра, ср.:

«Good afternoon. I have just been to see Her Majesty the Queen who has invited me to form a government and I have accepted» [13]. (Добрый день. Я только что был у Ее Величества Королевы, которая пригласила меня сформировать правительство на что я и согласился). (Здесь и далее перевод наш). Этим Борис Джонсон подчеркивает, что Елизавета II приняла его кандидатуру и теперь он официально является премьер-министром Соединенного Королевства.

Далее премьер-министр благодарит своего предшественника, Терезу Мэй, за проделанную ею работу:

«I pay tribute to the fortitude and patience of my predecessor and her deep sense of public service but in spite of all her efforts it has become clear that there are pessimists at home and abroad who think that after three years of indecision that this country has become a prisoner to the old arguments of 2016» [13]. (Я воздаю должное стойкости и терпению моей предшественницы, и ее глубокому чувству служения обществу, но, несмотря на все ее усилия, стало ясно, что есть пессимисты как внутри страны, так и за ее пределами, которые думают, что после трех лет колебаний эта страна стала узником старых дразг 2016 года). В этой части выступления автор применяет тактику самопрезентации с целью создания позитивного образа на фоне своей предшественницы. Он характеризует деятельность Терезы Мэй на посту премьер-министра. Здесь следует обратить внимание на фразу *«to pay a tribute to smb»*, которая имеет следующее словарное значение: «отдавать дань уважения к кому-либо» [8, с. 1126]. При этом, следует учитывать какой смысл вкладывает автор в это высказывание. Борис Джонсон подчеркивает, что население Британии и люди за рубежом считают, что осуществление «Brexit» в полной мере невозможно. Политик тем самым намекает на то, что Тереза Мэй скорее не справилась со своей задачей по выводу Британии из Евросоюза.

Таким образом, мы считаем, что данная фраза «to pay a tribute» звучит скорее иронично и выражает негативное отношение Бориса Джонсона к деятельности Терезы Мэй. Далее он говорит: «*And so I am standing before you today to tell you the British people that those critics are wrong. The doubters, the doomsters, the gloomsters – they are going to get it wrong again*» [13]. (Я стою перед вами сегодня, чтобы сказать вам, британский народ, что эти критики ошибаются. Эти люди, полные сомнений, глубокие пессимисты и мракобесы потерпят поражение в очередной раз). Данный фрагмент выступления подчеркивает решительный настрой политика в вопросе выхода Британии из Евросоюза и в отличие от предшественницы готов довести дело до конца. Еще раз следует обратить внимание на слова, которые выражают его отношение к противникам «Brexit», в адрес которых Борис Джонсон употребляет следующие слова: «*doubters, doomsters, gloomsters*», что в переводе означает люди полные сомнения, глубокие пессимисты и мракобесы. Мы считаем, что при помощи данных определений политик выражает свое отношение к деятельности Терезы Мэй относительно вопроса «Brexit», ср.:

«*...and though the Queen has just honored me with this extraordinary office of state my job is to serve you, the people because if there is one point we politicians need to remember it is that the people are our bosses*» [13]. (... и хотя королева только что удостоила меня этой чрезвычайной государственной должности моя работа – служить вам, люди, потому что если и есть что-то, что мы, политики, должны помнить, так это то, что люди – наши боссы.)

В данном тексте политик использует стилистический прием – антитезу: Queen (королева) и people (люди). Тем самым подчеркивая, что приоритетом для него является служение народу Британии, а не ее элите.

В основной части выступления представлены обещания и планы, которые Борис Джонсон готов осуществить уже в первые дни своего премьерства:

«*My job is to protect you or your parents... My job is to make sure your kids get a superb education... My job is to make your streets safer...*» [13]. (Моя работа состоит в том, чтобы защитить вас или ваших родителей... Моя работа состоит в том, чтобы убедиться, что ваши дети получают превосходное образование... Моя работа, состоит в том, чтобы сделать ваши улицы более безопасными...). В приведенных выше высказываниях примечательным является использование политиком лексического повтора, как одного из приема воздействия на аудиторию.

На наш взгляд, с помощью анафоры «My job» (Моя работа) Борис Джонсон подчеркивает серьезность своих намерений, создавая эффект ритмичности высказывания. Далее в своем обращении он делает акцент на повышении уровня жизни населения:

«*We level up across Britain with higher wages, and a higher living wage, and higher productivity we close the opportunity gap giving millions of young people the chance to own their own*

homes» [13]. (Мы повышаем уровень по всей Британии с более высокой заработной платой, более высоким прожиточным минимумом и более высокой эффективностью мы сокращаем разрыв возможностей и даем миллионам молодых людей шанс стать владельцем собственного дома). В этом суждении автор также обращается к повтору, чтобы еще раз подчеркнуть основательность своих намерений и убедить население в целесообразности своей программы. Иначе говоря, повтор прилагательного в сравнительной степени *higher* (более высокой) помогает сделать речь более убедительной для слушателей.

Далее Борис Джонсон использует в своей речи языковые единицы, затрагивающие эмоции и чувства аудитории для того, чтобы склонить ее последовать за ним и вызвать доверие. Для этого он высказывает свою приверженность к традиционным британским ценностям, а именно к свободе слова, верховенства закона и права, демократическим идеалам, а также патриотизму. В качестве их символа он использует флаг Великобритании:

«It stands for freedom and free speech and habeas corpus and the rule of law and above all it stands for democracy» [13]. (Он символизирует свободу и свободу слова, право habeas corpus и верховенство закона и прежде всего отстаивает идеалы демократии). В данном случае мы наблюдаем метафору – *it stands for democracy* (отстаивает идеалы демократии), что придает речи экспрессивность.

«With high hearts and growing confidence, we will now accelerate the work of getting ready and the ports will be ready, and the banks will be ready, and the factories will be ready, and business will be ready, and the hospitals will be ready, and our amazing food and farming sector will be ready and waiting to continue selling ever more not just here but around the world» [13]. С радостью на сердце и растущей уверенностью мы теперь ускорим работу по подготовке и наши порты будут готовы и банки будут готовы и заводы будут готовы и бизнес будет готов и больницы будут готовы и наш удивительный сектор продуктов питания и сельского хозяйства будет готов и ждет продолжения продаж больше не только здесь, но и по всему миру.

В данном случае мы наблюдаем наличие эпитетов и повтора: эпитеты – *high hearts, growing confidence, amazing food and farming sector*; повторы – *and the ports will be ready, and the banks will be ready, and the factories will be ready, and business will be ready, and the hospitals will be ready, and our amazing food and farming sector will be ready*. Тем самым автор придает своей речи чувство ритмичности.

Таким образом, в речи Бориса Джонсона преобладают лексический повтор, антитеза и метафора. Важно отметить, что речь адресована не только к обычным гражданам, но и к политикам как Великобритании, так и Евросоюза. Автор также обращается к традиционным европейским ценностям таким как свобода слова, патриотизм, демократия и

верховенство права. Экспрессивность речи характеризуют Бориса Джонсона как опытного и уверенного в себе политика и человека, который не боится идти на какие-то серьезные политические шаги.

Литература

1. Ахмадеева Е. В., Башкатов С. А. Личностные характеристики и структура самопредъявления студентов // Вестник Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета. 2021. №3 (163). с. 196–217 DOI:10.25588/CSPU.2021.163.3.012.
2. Беллерт И. Об одном условии связанности текста. М.: Прогресс, 1978. 207с.
3. Борис А. М. Речевая стратегия самопрезентации в немецкоязычном имиджевом интернет-дискурсе: дис. ... канд. фил. наук. Архангельск, 2018. 199с.
4. Гофман И. Представление себя другим в повседневной жизни. пер. с англ. М.: Канон-пресс-Ц: Кучково поле, 2000. 302с.
5. Исаева М. С. Самопрезентация корпоративной языковой личности в деловом дискурсе: автореф. дис. ... канд. фил. наук. СПб., 2021
6. Кашкина О. В. Оценочный аспект самопрезентации политиков в СМИ // Политическая лингвистика. 2006. №17. с. 14–16.
7. Лисицына Е. В. Интерпретации дискурса в зарубежном и отечественном языкознании. URL: https://superinf.ru/view_helpstud.php?id=4749.
8. Мюллер В. К. Полный англо-русский словарь. 300000 слов и выражений / В. К. Мюллер. М.: Эксмо, 2015. 1328с.
9. Николаева Т. М. Краткий словарь терминов лингвистики текста М.: Прогресс, 1978. 480с.
10. Суханов Ю. Ю. Политический дискурс как объект лингвистического анализа // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2018. Т. 9. №1. С. 200–212. doi: 10.22363/2313-2299-2018-9-1-200-212.
11. Таюпова О. И. Совокупность современных подходов к исследованию дискурса // Вестник Башкирского университета. 2016. Т. 23. №3. С. 669–673.
12. Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса. М.: Гнозис, 2004. 326с.
13. Boris Johnson's first speech as Prime Minister: 24 July 2019. URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/boris-johnsons-first-speech-as-prime-minister-24-july-2019>.
14. Van Dijk, T. A. What is political discourse analysis? Political Linguistics / T. A. Van Dijk, Ed. Jan Blommaert, Chris Bulcaen. – Amsterdam, 1998. Pp. 34–35.

Self-presentation of a political leader on the example of British prime minister Boris Johnson's speech

I. R. Akhmadeev

Bashkir State University

32 Zaki Validi Street, 450076 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.

Email: felixahmadeev@yandex.ru

The article analyzes speech techniques that have a strong impact on the audience on the example of British Prime Minister Boris Johnson's speech of on July 24, 2019, who officially became the British Prime Minister on that day. Paying special attention to the language tools involved in the speech of the political leader as a form of political discourse text, the author believes that the expressiveness of speech characterizes the politician as an experienced and self-confident person who is not afraid of change and is ready for serious political action.

Keywords: political discourse, political speech, self-presentation of a politician, Boris Johnson, language tools.